

Ya jk'opon sok ya jts'ibay jun ta Leo y escribo en mi lengua





Sjunil yu'un a'yej ta tsoblej k'op Tsoblej yu'un spisil me'il tatil Snajul nop jun "Benito Juarez"

SJUNIL YU'UN SCHAJPANEL K'OP A'AYEJ TA TSOBLE SOK ME'IL TATIL LAJ YICH' PASEL TA BANTI SNAJUL NOP JUN YU'UN ALALETIK LI' TA JLUMALTIKI, TA SK'A'LEL 21 YU'UN YUILAL MAYO TA YA'BIL 2007.

10: orail ta sab a ta sk'a'alel 21 yu'un yuilal Mayo ta yawilal 2007, laj stsob sbaik ta snajul yu'un te banti ay te snaj nop junil ja' sbiil "Benito Juarez", te sme' stat te alal nop junetike mach'a ayik ta nop jun yu'un ta echan pajal ja'wile, sok nix te wolowal yu'un te ak' nopteswanej alnich'anetike, ja' nix jich tey ay ek te nopteswanej ta echan pajal ja'wil yu'un nop jun alaletike, jich yu'un te tsoblej ito ja' ya yich' chajpanel k'op a'ayej ito:

te bintik ya yich' chajpanele

- *Sk'aesbeyel sbiilik te me'il tatiletike.*
- *Ya'antayel te bin stalelik te nop junetike sok te jayeb stsakojik ta stop junik te alal nop junetik.*
- *Bin ya xk'ot ta chajpanel yu'unik te me'il tatiletike*
- *Yantik k'op a'ayej xan*
- *Slok'esel schajpanel k'op a'ayej sok bin ya xjil ta tojoltik yu'un spasel.*

Ya'antayel te tsobleje

Ya me yich'ik tsaktilabeyel sbiilik te mach'a ya xla jujuk ta tsobleje. Te wolowal yu'un te ak' nopteswanejetike ja' sbiil Mtro. Javier Hernández Hernández, ja' nail ak'opoj yu'un yalel wokol ta stojolik te me'il tatiletik laj jujuk ta tsobleje; te bit'il laj spasik wokol yu'un sch'ayel sk'a'alik yu'un te tsobleje laj yalbey ta stojol te bit'il lom tulan sk'oplalul.

Te yakuk snutsik k'oel te tsobleje k'alal ya yich'ik albeyele, yu'un jich yak ana'ik stojol te bin ut'il yakal ta beel te a'tele sok bin ut'il alok' yu'unik te stop junik te awal anich'anike.

Ja' nix jich, te ak' nop jun ants Juana López Gómez, laj scholbey ta stojol ta juju tul te me'il tatiletike te bin at'il yakal ta beel te a'tele sok te bin yilelik ta stop junik te syal snich'anike, laj ya'antay te bit'il ay cha'ox tul bajtix ora ya xk'otik ta stop junike sok ay yantik te bit'il ma' xyak'ik ta ilel te ya'tel spasojik ta sjunike.

Slok'esel schajpanel te k'op a'ayeje

Te me'il tatiletike laj yal sk'opik te ya yak sbaik ta yilel sok ya schol yilbeyik te me ya spas te ya'telik te yal snich'anike yu'un jich ta jujun ka'al ya yich' ak'beyel ta stojol te nopteswanej antse. Te swentail yu'un ma' xk'otik ta sap te alal nop junetike laj yich' chajpanel te bit'il te me ay ak'ot ta patil jo'eb minuto te kerem ach'ix te bit'il yorail cohíale ma' xyich'ix ik'el ochel ta nop jun a. Ma' ayuk bintik xan ya yich' chajpanel k'op a'ayej, ya xjach' yich' pasbeyel sjunil te tsoblej, ya me yak' sme' sk'abik spisilik te mach'a alaj jujuk ta tsobleje sok me seyo te wolowal yu'un ta snajul nop june.

Sbitsel k'abil

Slok'onbail te seyo

Sbitsel k'abil

SNAJUL YU'UN KOLTAYEL TA STOJOL TE ANTSE LI' TA SLUM SK'INAL CHIAPAS.

Te antsetike ich'bilotik ta muk li'i ta chiapas

Te antsetike ich'bilotik ta muk'...

iNa'beya stojol!

MAM Che Juj K'enel

ZOQUE Yomo'is nû
Kyokijpyajubû

LACANDONA Xkikob tanu
Manuyare

Q'ANJOB'AL Ixuke' wane
Ya'teltajel

CHUJ Heb' ix ix ayk'e
wanh yalan sb'a

TOJOLAB'AL Ixuke' wane
Ya'teltajel

TSELTAL Antsetik ta Schapel
k'op

CH'OL X-ixikob woli
Isâklañ weñlel

JAKALTECA Aykoj howal yu
Heb'ix ix

TSOTSIL Antsetik ta sa'ik
stael

ESPAÑOL Mujeres en
movimiento

Circunvalación Tapachula 111. Col.

Moctezuma

Tuxtla Gutiérrez

Teléfonos y fax: 961 60 9137, 602 91
38 y 602 9146

www.instmujer.chiapas.gob.mx

Acércate Mujeres Enlace

Región I Centro: Delegación de Gobierno de
Venustiano Carranza Ave, Central Oriente 55 Tel
992 687 0077V

Región II Altos. Calle Julio M. Corzo 1. Barrio
Santa Lucía San Cristóbal de las Casas. Tel 967
678 9409 Cel 967 101 1267

Región III Fronteriza. SEDESOL 8ª. Sur Oriente 7
Barrio San Sebastián, Comitán Tel 963 632 7486
Cel 963 565 2760

Región V Norte FONAES Bochil

Región VI Selva. Av. Central Edif... Administrativo,
Yajalon. Tel 919 674 0930

Del. de Gob. de Ocosingo Tel 919 673 1472 y 73

Región VII Sierra. SEDESOL, Motozintla Tel 962
641 0710

Región VIII Costa-Soconusco. SEDESOL,
Tapachula

Tel 962 655 0862 Cel 962 114 9855

Región IX Istmo- Costa

Calle Iturbide 9 (Entre Av. Hidalgo y Matamoros),
Tonala. Tel 966 663 1495 Cel 966 100 2921

Mujeres en movimiento

Escúchanos los miércoles a las 11 AM 93.9 fm
Sistema Chiapaneco de Radio y TV Gobierno de
Chiapas Uno con todos.

• Kuxinel ta lek ma' ayuk uts'inel
ta jtojoltik.

• Pajal kuxinel ta lek sok ta cha'
chajpaltik nujp'alil ta naj yu'un
k'alal ay bin ya jnoptike.

• Yich'el ta muk' te kuxinel sok
bak'etaltike sok te alaje

• Ich'el ta muk' yu'un bin a'telil
ya jk'an jpastike sok bin nop
junil ya jk'an lajintik ta spasele.

• Ich'el ta muk' yu'un yajwalulil
lum k'in al sok jbejtik yu'un
spasbeyel ya'tel.

Te snajul yu'un koltayel
ta stojo! te **antse** li' ta
slum sk'inal

¿Bin yu'un achiknajt te snajul
yu'un koltayel ta stojo! **te**
antse li' ta slum sk'anal
Chiapas?

¿Bin ya kak'tik ta
atojolik?

Chiapas

Ja' me wol muk'ul naj te banti
ayik ta a'tel stukeik naxe, te
sk'oplalil yu'un te ya'telike ja' me
ya yilik te ayuk pajal ich'biilik ta
muk' te yajwal lum k'inale yu'un
pajal skuxinelik sok manchuk
ayuk ats'inel ta tojoilil yu'un wienta
ta kuxinel slejel tak'in, smakel
a'tel ta stojo! awalil, kuxinel ta lum
k'inal sok lekil kuxinel ta naj.

Ta sjunil a'tel ya yich' pasel ta
Chiapas 2001- 2006, sjoline te
bit'il ants kereme ma' pajaluk
tambilotik ta wenta, yu'un jich ya
yich' pasel ta kuxinelik sok ja'
skaj te jk'ayemaltik yu'un me' jatik
lum to tele te bint'il ja' ma' stak'
pajaluk ich'biilotik ta muk' sok ma'
stak' yich' jambeyel jbejitik yu'un
te slekial jkuxinelitike.

Jich yu'un bayel stuuk te ya yich'
pasel ya'telule, ak'el ta na'el
stojo!e, spastilayel ya'telul yu'une
sok ayuk koltayel ta pajale sok
ich'el ta muk' te bit'il ay yantik te
jkuxinelitike.

Kuxinelil ta pajal ants winike ja'
me sna'beyel stojo! te ay yantik
te kuxinelitike, te ay jamal bejikik
ta pajal, yich'el ta muk' te
antsetike sok nix te winiketike
yu'un jich ya xkuxinotik ta lek sok
jich ay sbujts' k'inal ta kuxinel.

- Skoltayelex yu'un ya awich'ik
k'op a'ayej.
- Ya awich'ik koltayel yu'un
schajpanel k'op a'ayej ta atojolik.
- Koltayel ta schajpanel sok
spasbeyel sjunil bin sk'anel ta
stojo! ajwail.
- Ta yawil banti ya yich' tsobel te
june Rosario Catellanos ja' ya
sna'bey sk'oplalul te sienta ants
winik.

Sbiblioteca_instrumjerachiapas.gob.mx

**Tsoblej yu'un noptesel sok
ya'antayel te sk'oplalil:**

- Winik antse
- Skuxinel te antsetike
- Lekil kuxinel yu'un jbak'etaltik
sok alajel
- Swenta me'il tatil yu'un ya sna'
yilel yal snich'an
- Maj utonbaj ta wol ta najil
- Schajpanel te chujkul k'op
a'ayejiile
- Yak'el sbujts' o'tanile

Lekubtestik te jlumaltike

Ak'a ak'apal ta yawile

K'apal
Yu'un
Ya xtu'un ta
lum kinal

K'apal
Yu'un ma'
xtu'un ta
lum kinal

Swakekebal ajtal
yu'un jumio sk'ajk'alel
yu'un skanantayel te
balumilale

Ma' x-ach'ohtilay
k'apal ta:

- Uk'um
- Pam pam ja'
- Uch'oj ja'il
- Sti'il bej
- Bayuk k'inal

Pisil te sk'apalil te we'el
uch'il te ya xjul ta sti'il
ja' o bit'il ya xch'oijk ta
yu'til ja'e ja'i to k'un bin
ora xtup' te ja'e. Jich ja'
yu'un tsoba ta lek ta jun
yawil te ak'apale.



Kanantaytik te balumilale

Chiapas

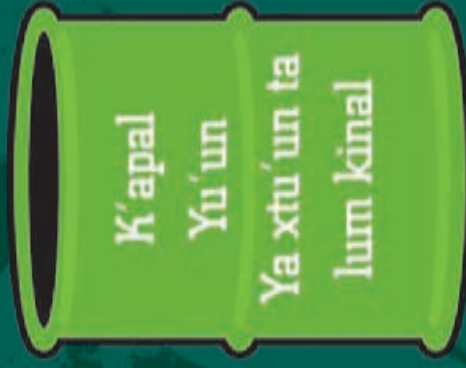


Banti ya xtal ta k'apale

Ya slok' tel ta p'alaxul yu'un
te sit chi'pajetik, ta ajan, ta
ya'binal yu'un te te'etik sok
te sbakelal yu'un te
chambalametik.

Pisil te in k'apale ya xtal
yu'un te mach'a ayik ta
kuxinel ta baj lumilale.

Xat'tilaya te ak'apale.



Pisil te k'apaletik tsobajemixe
awu'une ijk'itaya ta slojp' yu'un
te sit te'etik o ta slojp' yu'un te
nichimetik ja' ya stuuntes ta
skuxinel.



Ay yan k'apaletik te ma'ba ya x-
tu'un yu'un te'etik, o te baj lum
k'inal te ts'unubilelike
jich bit'il:



Banti ya xtal ta k'apale

Te in k'apaletik ito ja'me te:

- Lataetik
- yawil uch'balil
- Tak'in
- Nailoetik
- Sok yantik biluketik a.

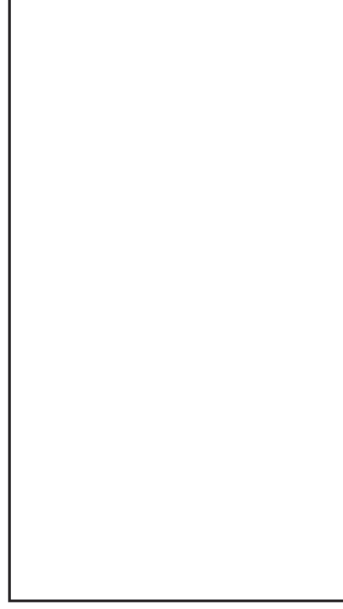
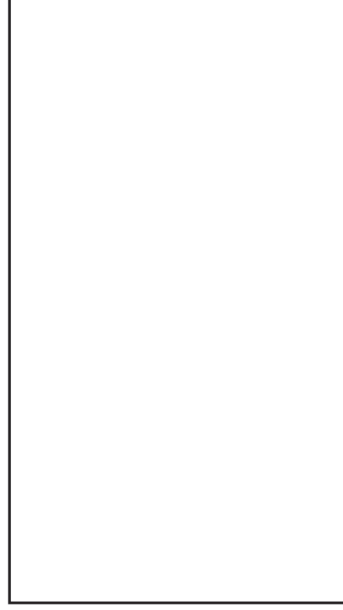
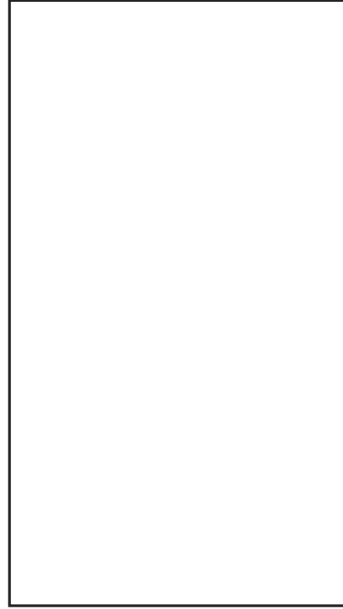
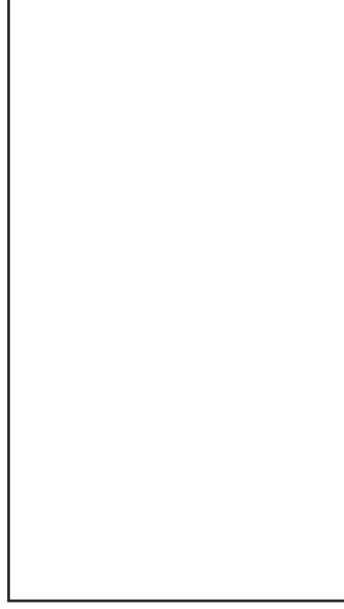
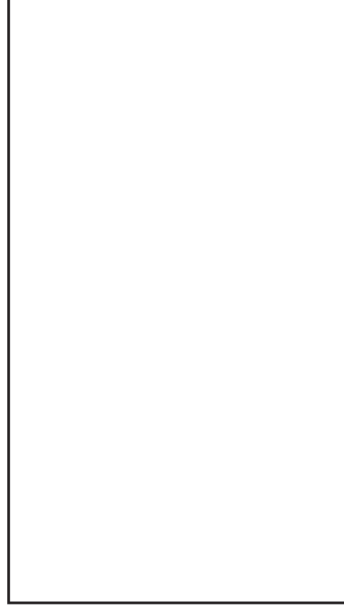
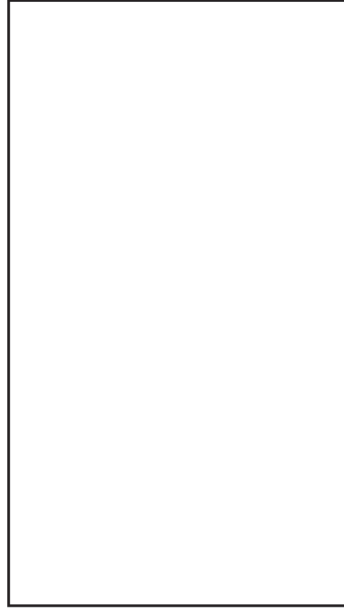
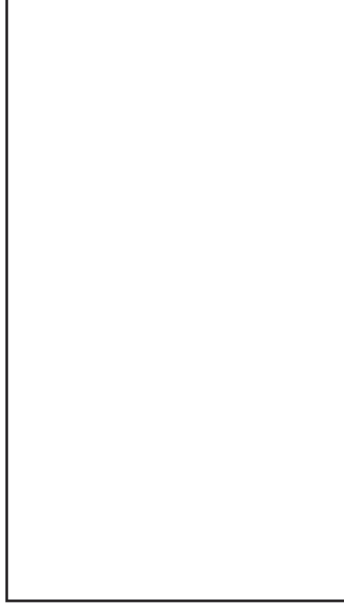
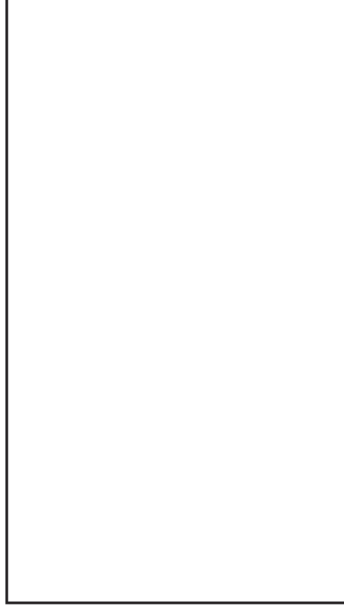
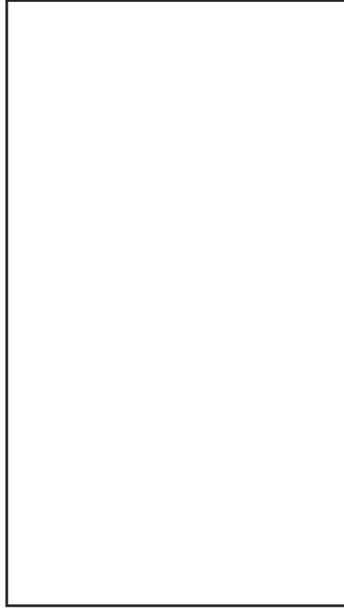
Xat'tilaya te a k'apale, ya
Xju' ya achon o ya atu'untes
jun welta xan o ya xju' ta
schajpanel ta ya bilukila a.



Te koltayelile ja'me:

Te koltayelile ma' me ja'uk:

Te me ya kich' sujel
ae ya kalbey:



Ma' xch'ay ta awo'tan te bin ya xk'ot tay chajpanele yu'un me sk'op ya'aye ta juju chajp lum.

Ak'a ta na'el stojol te ak'ope o pasa ta jun te bin ya ak'an awak' ta na'el stojoie o ya stak' ta k'aesel ta ch'ajan tak'in o ta fax sbiile ja' ta stojol "Sistema de Atención Ciudadana" (SACTEL)

Ak'a ak'op jun jilel ta banti jawile yu'un koltayelle ayik snejul tey ta Presidencias Municipales o lek xaal ya stak' xk'opojak ta maitanil ta ch'ajan tak'in.

01 800 00 14800 sok xan
01 800 500 5050,
Fax 01 55 55 34 30 00
extensión 3938 ó 5206.

Banti ya stak' achol ta achol ta alel ja'at nix te bin ya awak' ta na'el stojoie sok ya atik'bey smul te mach'a ya x-a'tej ta sienta koltayelle.

"Ja'i koltayel ilo, ku'unlik me ta pisilik, ma'me stik'o swai, ma'me ja'uk yakal yak' bei chapul "partido politico", te stak'inule ja' me tey ya xtal ta stak'inai te ya jiojik te jpatanik ta jisilike. Ja' ilo te koltayele ma'me stak' ya yich' tuuyesel yu'un "politico", yu'un tsajel a'tel tuuneletik, ma' stak' yich' ionel sok yan binitk chajpanbil ta ak'ele. Te me ay mach'a ma'bay switail te bin yakal ta pasel sok te tak'ine ya stak' yich' tik'beyel smul sok ya yich' chajpanel ta stojol sok sjunel (ley), ja' nix jich' ya schajpan a'tel teunel te mach'a ay ta sk'ab yilele."

"Ya kak'tik ana' stojol te bit'il ya x-ochat ta koltayel yu'un te Desarrollo Humano Oportunidades sok te bit'il ya awich' ak'beyel ta atejol te koltayelle ma'me stak' awich' sujel yu'un ya x-och apabey ya'telul ta "partido politico" sok yu'un ya awak' ak'ab ta stojol tul kersanu mach'o ay ta tey'nal yu'un ya yich' na'kanel jilel ta ya'tele; tey yu'un ma' tuluk ay mach'a ak'bil ta stojol ya stok'es te koltayellil ja' ilo. Te mach'a ay ta sbaj stajo te koltayelle ya me staj te me laj sch'uun spisl ta ik'el ta poxtayelle, te mach'a ay ta sbaj sok te ch'iel kerem ach'ix ya xk'otik ta tsoblej yu'un k'op a'ayel ta p'ujubesel ke'el ku'xinele sok xaal te me yakal ta k'oei ta stop jun te alavetike. Te me ay kersanuetik, tsob jlumalik sok te me ay a'tel tuuneletik, ya xbajl yixabel sk'opla'el te stak'inail te koltayele, ya me sk'an jich' albeyel mu'k'ul tuuneletik, jich' yu'un ya yich' chajpanel sok sjunil."



Koltayellil

Ma' staki ya awich' k'anbeyel avolo yu'un o yu'un ya awich' k'anbeyel tak'in yu'un ya ataj te koltayelle, sok ma' stak' ya awich' xiwlasel yu'un ya awich' tup'el abilil sok sienta "politico".

Ma' x-ach'uun ut's ihel soka'.

Ta

Ta koltayelle
juju tul me ya
jpasbeytik ya'telul

Sjunil yu'un julel		CURP	
Bin ya xk'anbot ta stojol te alale		bin alalil	kerem ach'ix
Sbiil	VÁZQUEZ	LÓPEZ	RAMÓN JOSÉ
Sk'a'alel a ain	sjol sbiil yu'un sme' 98	sjol sbiil yu'un stat 09	sbiil 11
Banti ain	Ja'wil TUXTLA	u	k'a'al CHIAPAS
Snaj	muk'ul lum AV. SINALOA	yu'un slumal M-3 LOTE-2	slum sk'inal COL. LUIS DONALDO COLOSIO 11
Bin k'a'alil laj yich' tsakbeyel sbiil	kaxlan lum o muk'ul lum	slumal	slum sk'inalul
Banti lumil laj yich' najkanel sbiil	Ja'wil	u	k'a'al
	kaxlan lum o muk'ul lum	slumal	slum sk'inalul

ESQUEMA BÁSICO DE VACUNACIÓN			
SPOXIL SOK CHAMEL YU'UN YA XPOXTAY	SP'ISOLIL	YA'WILAL A AIN	YAJTAL K'A'ALEL YU'UN YICH'EL FOX
BCG	PRIMERA	K'alal a ain	10 noviembre 1998
SABIN	PRELIMINAR	K'alal a ain	
	PRIMERA	2 U	10 noviembre 1998
	SEGUNDA	4 U	02 febrero
	TERCERA	6 U	09 de julio 1999 SSA
	ADICIONAL	3 Octubre 2000	20-02-02 26-02-03
DPT	PRIMERA	2 U	11 noviembre 2005
	SEGUNDA	4 U	02 febrero 1998
	TERCERA	6 U	9 de julio 1999
	REFUERZO 1	2 ja'wil	03 de octubre 2000
	REFUERZO 2	4 ja'wil	24 de noviembre 2002
TRIPLE VIRAL	PRIMERA	1 ja'wil	11 de octubre de 1999
	SEGUNDA	6 ja'wil	25 de noviembre 2004
ANTISARAMPIÓN	ADICIONALES		
	REFUERZO	12 ja'wil	

Te me ja' te tul yal ben wets'el yalale o
jelowen te yalale, ak'beya sna' stojo! te
postawaneje.

SNAJKANEL BIILIL TA JUN

Yajtalul jun 9997667

Yajtal k'a'alil 08/08/97

Stojol \$16

Ta stojol te pam lum yu'un Libre sok te Soberano yu'un **CHIAPAS**
Sok te bit'il yu'un snajul **03** ta sjunil yu'un ainel ja' ito te jurisdicción
Ya kabey ta stojol: ta muk'ul jun yajtalul yu'un **07** ta sjunil yu'un ainel te ja' ay ta jtojol,
ta muk'ul jun yajtalul **204181** tey ay nakal ta wel jun yajtalul **1241** sok yajtal k'alil **08 DE JUNIO**
DE 1992 jachem sjunil yu'un te pas jun **03**
Te najkawanej biilil yu'un mach'a x-ain **MARIA EUG HERNÁNDEZ JIMÉNEZ**
Jich yu'un tey nojem ta pasel te bintik ya yich' koel alel ito:

Sjunil yu'un p'ejkajel

Sbiil **RAFAEL OSVALDO MÁRQUEZ** -----
Sk'a'lel ain **12 DE MARZO DE 1992. DOCE DE MARZO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y DOS.** -----
----- bin yilel k'inal **21: 30**

ilbil: kuxul ☐ Lajem ☐ bin jechuk alalil: winik ☐ ants ☐

banti ain: **Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.**

laj yak'ik ta najkanel sbiil: te tatile ☐ te me'il ☐ schebalik ☐ yantik kersanu ☐ najkanbil jilel ☐

me'il tatiletik

sbiil	<u>JOSE LUIS MÁRQUEZ SANTIAGO</u>	slum sk'inalul	<u>MEXICANA</u>	ya'wilal	<u>41</u>	ja'wil
sbiil	<u>ROSA ALICIA MARTÍNEZ RODRIGUEZ</u>	slum sk'inalul	<u>MEXICANA</u>	ya'wilal	<u>25</u>	ja'wil

mamiletik

mamil yu'un stat	<u>JOSÉ LUIS MÁRQUEZ MARTÍNEZ.</u>	slum sk'inalul	<u>MEXICANA</u>
melkuil yu'un stat	<u>GLORIA SANTIAGO DE MÁRQUEZ</u>	slum sk'inalul	<u>MEXICANA</u>
mamil yu'un sme'	<u>MARIO MARTÍNEZ CABALLERO (FINADO)</u>	slum sk'inalul	<u>MEXICANA</u>
melkuil yu'un sme'	<u>ESPERANZA RODRIGUEZ DE MARTÍNEZ</u>	slum sk'inalul	<u>MEXICANA</u>

MACH'A YAK'O SBAJ TA YILEL

sbiil	<u>LUZ AURORA GUTIÉRREZ LÓPEZ</u>	slum sk'inalul	<u>MEXICANA</u>	ya'wilal	<u>27</u>	ja'wil
sbiil	<u>MARÍA TERESA JUÁREZ PALACIO</u>	slum sk'inalul	<u>MEXICANA</u>	ya'wilal	<u>27</u>	ja'wil

Yantik kersanuetik laj yak' ta najkanbeyel sbiil te alale

Sbiil ----- noppol ay ta stojol ----- ya'wilal ----- ya'wilal

Ya yich' pasel ja'i jun ito, ja' smantal yu'un ta **45** ta jun yu'un *codigo civil vigente en el estado*, ta **TUXTLA GUTIÉRREZ CHIAPAS.**
Ta sk'a'alel **13** yu'un yuilal **AGOSTO** te ja'wil **1997**.

Te mach'a spas jun, yajtalul **03** ta snajkanel biilil ta jun, ya kak' k'op

AUREA B. SUAREZ DE CORTAZAR.

Sbiil

Sbiil



Es **tiempo** de
superarse...



¡Anímate!

Sólo tienes que platicar
sobre lo que has estudiado
y lo que te interesa, para
que te expliquen mejor
lo que el MEVyT te puede
ofrecer y reconocer.



Este pliego contiene una colección de trípticos para complementar y enriquecer los temas del *Libro del adulto*. Estos materiales pueden ser revisados en cualquier momento, o cuando se sugieran en el libro. Es recomendable que la información de los trípticos se comente y comparta con otras personas interesadas en organizar su bolsillo y sus finanzas familiares.

Instrucciones:

1. Desdoble su pliego.
2. Recorte donde se indica con el icono siguiente: 
3. Doble donde se indica con el icono siguiente: 



Majtanil ak'bil
DISTRIBUCIÓN GRATUITA